



La Grande Guerre au Proche-Orient : Savoirs, vécus, mémoires The First World War in the Middle East: Knowledge, experience, memory

A Revolution of Rising Expectations? The First World War as Global War

Conférence inaugurale / Keynote lecture

Prof. Dr. Jörn Leonhard, University of Freiburg

The First World War was more than its military fronts in the West, the East and the South of Europe. In Africa, Asia, in the Americas it soon transcended the logic of European politics, economics or military planning. Very particular experiences of this global war developed in the Far and Middle East against the background of competing visions of state- and nation-building. The lecture will shed light on the particular relation between expectations in 1914 and experiences of the war thereafter— not from the still dominating European perspective, but from that of non-European societies. What were the long-term consequences of a "revolution of rising expectations" that accompanied the war and would leave many disillusioned after the peace conferences following 1918? And what was particular for the Middle East in this respect?

Interventions

A Propaganda Tour Organized by Djemal Pasha: The Arab Literati's Visit to the Gallipoli Front, 18-23 October 1915

Prof. Ayhan Aktar, Istanbul Bilgi University

The First World War had created a fertile ground for initiation of the Committee of Union and Progress's (CUP) propaganda machine. In this respect, the CUP had organised special trips for Turkish intellectuals and artists to the Gallipoli front in 1915. This paper is an attempt to understand the rationale behind the organisation of a propaganda tour by Djemal Pasha inviting religious dignitaries from Arab lands under the leadership of Sheikh Essad al-Shukairi, the Mufti of the IVth Army and Mustafa Neca Efendi, Mufti of Beirut. In addition to religious dignitaries, the leading journalists and local notables of the Arab world were also invited to the Gallipoli front.

There are two published accounts on the impressions of this group. The first one was by the Arabic interpreter of the group, Uryanizade Ali Vahid Efendi who was a member of the Ottoman Ulema. In his account that was published in Istanbul in 1916, Ali Vahid Efendi vividly describes their visit to the front and the warm reception by the officers and the Arab soldiers of the

notorious 19th Division, named in the front as 'Aleppo Division' that was commanded by Colonel Mustafa Kemal (later Atatürk). The second account is in Arabic published under the title of *El-Bi'setü'l-İlmiyye İla Darü'l Hilafeti'l-İslamiyye* (Beirut, 1916). Members of the group described their visit to the front. The publication of this compilation was probably sponsored by Cemal Pasha.

In addition to these accounts there is material in the Ottoman Archives that helps to understand how this tour was perceived by the Ottoman bureaucracy. The trip of Arab literati first to Istanbul and later to Gallipoli and their treatment in both settings gives a fairly good idea on how the ruling CUP elite, Djemal Pasha himself, local governors appointed to the Arab lands and nationalist officers at Gallipoli front like Colonel Mustafa Kemal considered the Arab notables and Arab nationalism in general.

De l'exception à la norme : empreinte de la Grande Guerre au Moyen-Orient et santé internationale (1914 – milieu des années 1920)

Philippe Bourmaud, Université Lyon 3 Jean Moulin

Les conséquences sanitaires désastreuses de la Première guerre mondiale au Moyen-Orient ont laissé une empreinte durable, que les constructions mémorielles ne font qu'étayer : mobilisation, sauterelles et famine, épidémies de typhus et de grippe, endémicité renforcée du paludisme et de la tuberculose, etc. La succession conflit-post-conflit est exceptionnelle du point de vue de la santé publique, ce qui mobilise d'autant plus l'attention des organisations internationales mises en place au lendemain de la guerre que, d'une part, les interventions d'urgence dans le domaine sanitaire sont un moyen pour la Société des Nations (SDN) de s'affirmer, et que, d'autre part, les provinces arabes du Moyen-Orient sont promises à un examen international général, sous le régime des mandats.

L'analyse des rapports des puissances mandataires et des travaux de l'Organisation d'Hygiène de la SDN (OHSDN) montre cependant que cette intervention fait d'emblée face à des problèmes de construction préalable des savoirs. Les travaux de Deborah Neill et de Sylvia Chiffolleau, entre autres, ont montré que la conscience de la nécessité de la coordination transfrontalière et de la standardisation des actions sanitaires était déjà ressentie, y compris dans le monde colonial, dès l'avant-guerre. La raison d'être des interventions de l'OHSDN réside dans cette même idée, qui suscite un vaste programme de standardisation des procédures et des indicateurs sanitaires.

Comment opérer un tel travail de standardisation alors que le caractère exceptionnel des années de guerre et d'immédiat après-guerre prive les experts de terme de référence ? Les discussions de l'OHSDN montrent des tendances contradictoires à chercher à appliquer quand même les standards naissants de la santé internationale, comme si la guerre n'avait pas eu lieu ; et à critiquer, notamment pour des raisons politiques, la portée des résultats des politiques sanitaires mandataires, au motif qu'on manque de références d'avant-guerre et qu'il est plausible qu'en raison de la catastrophe de la guerre, l'amélioration des indicateurs ne soit qu'un retour à la normale. Les débats sur le caractère normal ou exceptionnel des informations sanitaires

d'après-guerre jette ainsi indirectement une lumière épidémiologique et démographique sur les années de guerre proprement dites.

الحرب العظمى في يوميات خليل السكاكيني (1878-1953)

ملخص

ماهر الشريف

خليل السكاكيني هو واحد من أبرز رواد الحداثة المجتمعية واللغوية في فلسطين. ولد في القدس وتوفي في القاهرة، وعمل في ميدان التربية والتعليم ومارس مهنة الصحافة، وذاع صيته، في الأساس، بفضل "اليوميات" التي تركها، والتي بدأ بكتابتها منذ العام 1898، ولم يتوقف عنها حتى وفاته، علماً بأن ما وصلنا منها يبدأ في عام 1907. وقد صدرت هذه اليوميات في ثمانية مجلدات

ومن المعروف بأن اليوميات تتميز عن المذكرات وكذلك عن السيرة الذاتية بأنها تقدم صوراً يومية من الواقع الخاص والعام كما يراها ويعاينها الكاتب ساعة وقوع الحدث

وقد برر السكاكيني لجوءه إلى هذا الشكل من أشكال كتابة "الأنا" بالقول: "استحسننا اتخاذ اليوميات، فأحسن ما تكون الكتابة إذا كانت من وحي ساعتها". وحدد هدفه من كتابتها بالقول: "إن لي في كتابتها أغراضاً عديدة: أولاً، قطع الوقت، أن أجلس وراء طاولتي فأكتب ما يحضرني، أحب إليّ من التجول في الشوارع أو الجلوس في محال القهوة، أو زيارة الناس ممن لا يفهمونني ولا أفهمهم. ثانياً، تدوين حوادثي وتأثيراتي في وقتها واستيعاب ما يمرّ بي من الدروس والعبر. ثالثاً، وهو الغرض الأهم أن تكون يوميتي هذه كتاباً عائلياً أصوراً لهم أيامي في الغربية يوماً فيوماً، ما ألدّ أن نجلس في المستقبل في ليالي الشتاء فأقرأ على أحابي أخباري، وأقابلها بأخبارهم التي أرجو أن تكون سلطنة [زوجته] قد تقطنت لكتابتها يوماً فيوماً. رابعاً، ربما نشطت في المستقبل لوضع كتاب في الحياة أو في أسلوب، فأجد مواد كثيرة في يوميتي هذه أضمنها في ما أكتب إن شاء الله".

وسأستند في ورقتي إلى المجلد الثاني من يوميات خليل السكاكيني، الذي يغطي السنوات 1914-1918، والذي عالج صاحب اليوميات على صفحاته ثلاث قضايا هي: النهضة الأرثوذكسية، والحرب العظمى، والنفي إلى دمشق

أما الإشكالية التي ستنحور حولها هذه الورقة، فيمكنني صياغتها على النحو التالي

كيف كان صدى الحرب العظمى، التي جعلت فلسطين والدولة العثمانية تقفان على مفترق طرق، على مثقف فلسطيني يطمح إلى نقل مجتمعه من التقليد إلى الحداثة، وكيف صوّر هذا المثقف أحداث تلك الحرب ومآسيها، وهو الذي اشتهر بنزعه الإنسانية والعقلانية العميقة وبعده عن التعصب؟

An Unlikely Lebanese Soldier in the U.S. Army: Mikhail Naimy's First World War

Alyn Hine, Orient-Institut Beirut

During the First World War, Mikhail Naimy joined the United States Army and saw conflict during his service in France. As a writer who became well known for espousing ideas of universal peace and spirituality through his writings, Naimy's decision to volunteer for the army appears peculiar, especially as he had already commenced his lifelong devotion to the doctrine of theosophy by the time the First World War had started. Yet, by reading both Naimy's main account of his service in the U.S. Army in his autobiography and his opinions of the war in press interviews, a complex picture of the uniqueness and justifiability of this mass conflict emerges, one which differs fundamentally from his perception of the Second World War. When coupled with Naimy's sympathy with the principles of the 1917 Russian Revolution, I shall argue that the First World War provided a platform for the high ideals that Naimy subsequently expressed through his literature

La Fête des Martyrs : l'objet d'une discorde nationale

Youssef Mouawad, chercheur indépendant

Au commencement, c'est-à-dire sous le Mandat français, il y avait deux Fêtes des Martyrs : d'une part, la fête officielle qui avait lieu le 2 septembre, et d'autre part la fête populaire qui était célébrée le 6 mai. La cérémonie du 6 mai ne semblait concerner qu'une partie du pays, celle qui, grosso modo, était 'unioniste', en clair celle qui était réservée, sinon hostile à la puissance mandataire, et qui récusait le fait accompli qu'était la proclamation d'un Grand Liban détaché de l'hinterland syrien. Beyrouth et Tripoli à l'unisson avec les principales villes syriennes ne manquaient pas de célébrer la « fameuse journée » à cette même date du 6 mai.

Pour plus de clarté, retraçons le cours des événements. En 1922, le comité de commémoration du souvenir, qui s'était déjà constitué en octobre 1918, avait sollicité des autorités que la journée du 6 mai soit consacrée fête officielle. Mais le Haut-commissaire ne donna pas son accord. L'affaire ayant été portée devant la Chambre, ce fut au 2 septembre que la date fut fixée. Le journal Lisan al-Hal ne manque pas de relever qu'en 1923, les autorités avaient commémoré le souvenir des Martyrs le 2 septembre alors que la nation, à l'exception de

certaines parents des Martyrs, avait boudé la cérémonie. Au même moment, une messe était célébrée en la cathédrale maronite St. Georges pour le repos des âmes des suppliciés.

Six mai ou deux septembre, l'opposition entre les deux dates est significative, chaque partie ayant déjà choisi son camp : unionistes contre libanistes, le peuple à majorité sunnite de Beyrouth face à la puissance mandataire, autour de laquelle se retrouvait un courant majoritairement chrétien.

Et ce n'est qu'en 1937, que la « Fête des Martyrs » devint une et commune aux antagonistes!

La guerre entre les lignes : la municipalité ottomane de Jérusalem face aux effets de la Première Guerre mondiale

Falestin Naili, IFPO

Dans le cadre de cette intervention je propose d'analyser les procès-verbaux du conseil municipal de Jérusalem pour cerner les effets de la guerre sur la vie quotidienne dans la ville dans l'année 1917. De la conscription des cadres de la municipalité à l'absence ou décès des locataires des magasins appartenant à la municipalité, la guerre se fait surtout sentir dans les marges des procès-verbaux du conseil municipal.

'Awda Abu Tayya, figure héroïque de la Première Guerre mondiale. Mémoires concurrentielles de la guerre à Ma'ân dans le sud de la Jordanie

Norig Neveu, IFPO

Dans le sud de la Transjordanie ottomane, la Première Guerre mondiale a entraîné d'importantes recompositions économiques et sociales. La destruction de certaines portions de la voie de chemin de fer du Hedjaz et la limitation de la pratique du pèlerinage entravèrent le rôle de carrefour des mobilités de biens et de personnes de la ville de Ma'ân, dans le sud du *Bilâd al-Shâm*. La vie sociale de cette dernière se caractérisait alors par d'importantes interactions entre tribus bédouines et villageoises.

Si cette période est charnière dans l'histoire économique et sociale de la ville, chez les membres des diverses tribus qui l'habitent c'est le récit de la Révolte arabe et de ses figures mythiques qui prédomine au sein de la mémoire collective. Les membres de la tribu des Huwaytat ont ainsi construit une image mythique d'Awda Abu Tayya, l'un des leaders de la Révolte arabe. Ce dernier était pendant la Première Guerre mondiale l'un des cheikhs de la confédération des Huwaytat qui joua un rôle central dans la prise d'Aqaba et de Damas. Sa figure a été rendue célèbre par le récit fait par T.E Lawrence de la Révolte arabe dans les *Sept piliers de la sagesse* et son adaptation au cinéma.

Au sein de la mémoire collective d'une partie de la population de Ma'ân, 'Awda Abû Tayya est présenté comme une figure héroïque dont les portraits sont largement reproduits et affichés.

Ses exploits font l'objet de nombreux poèmes et narrations. Ainsi, les Huwaytat, tribu bédouine ayant fait l'objet d'importantes politiques de sédentarisation à partir des années 1930 (Bocco, 1996) mobilisent-ils la mémoire de la Première Guerre mondiale afin de mettre en avant leur rôle dans la construction de la nation jordanienne. Cette présentation cherchera à montrer le processus de mise en mémoire et de construction d'une figure héroïque au sein de la tribu des Huwaytat dans la région de Ma'ân. L'objectif sera aussi de montrer comment la construction d'une mémoire collective de la tribu s'établit en concurrence avec la mémoire collective d'autres groupes locaux ainsi qu'avec l'écriture d'une histoire nationale qui tend à valoriser le rôle du chérif Hussein et de ses fils. Ainsi, dans le sud de la Jordanie contemporaine, la fonction mémorielle de la Première Guerre mondiale peut servir d'outil de contestation et de revendication locale, ce qui sera mis en perspective à différentes échelles.

Les stigmates de la Grande Guerre sur le paysage rural au Mont Liban

Levon Nordiguan, Université Saint-Joseph

Cette présentation est basée sur l'examen d'archives photographiques laissées par le Père Joseph Delore. Le religieux jésuite avait entretenu durant la première moitié du XX^e siècle une quarantaine d'écoles rurales dans cette partie du Mont Liban qui s'étend du Kesrouan au Koura. Dans une documentation d'environ 2000 photographies, on trouve des vues de villages ruinés. Des clichés de paysages nous montrent une montagne libanaise presque complètement pelée de son couvert végétal. S'agit-il de stigmates causés par la guerre ?

A Young Ottoman-Arab Officer on the Front Lines: Experiences and Memories

Malek Sharif, American University of Beirut

In my talk I will present the unpublished memoirs of a young Arab cadet which is divided unequally into three parts.

The first covers education, military propaganda, economic and political events in Beirut prior and during the first year of WWI.

The second covers the training of this young aspiring officer in Istanbul and his relationship with the city and his reflections on the transformation of its urban fabric due to war necessities. I will also try to analyze his reflections on the political role of Istanbul in the colonial context and in the Muslim world, and present his expectations of the Ottoman army. I will argue that the pre-war propaganda and his socioeconomic background influenced his political choices and identity, thus, leading to his willingness to join (please note that he volunteered) the Ottoman Army.

The third part will build on the experiences of the front. The subject of my talk fought for a full year in the Trans-Jordanian plateau facing both the forces of Sharif Husain and the advancing

British army in Palestine under Allenby's command. I will try to show that this part was a real test for his identity that presented a severe conflict between loyalty to his state and his Arab fellows and his city of origin.

The Great War and the Syrian Intelligentsia

Salim Tamari, Institute for Palestine Studies

Two officially sponsored commissions, the first to Anatolia and Gallipoli, and the second to Syria, Palestine and Hijaz, took place at a crucial junction of the Great War, and the rising tension between the Sultanate, the CUP leadership and secessionist groups in the Arab provinces. The earlier successes in defeating the British forces in Suez, in Kut al Amara, and the thwarting the Anzac-British forces in Gallipoli helped in creating the image of Ottoman resilience in the eyes of the Arabs. The first expedition, succeeded in mobilizing some of the leading Islamic leaders, intellectuals and journalists in the Arab East (Baqir, Kurd Ali, Shuqairi, Rimawi) to defend the Ottoman administration, and Jamal's Pasha Administration against its critics. These figures came from all the Arab districts of the Empire, including a large and influential Palestinian contingent. They did this in the name of *Osmanlilik* (Ottomanism), the Islamic realm, common Ottoman citizenship, Ottoman modernity and its material achievements in promoting development in Syria. But they were mainly performed in the defense the Islamic Commonwealth.

It is unlikely that the *Scientific Expedition* or its companion, *ar-Rihla al-Anwariyyah* swayed the literate public in Syria and Palestine in favor of the Ottoman war effort. The rising tide of sentiment against Jamal Pasha's administration was already gaining momentum and was compounded by the devastating effect of *Seferberlik* and the economic blockade of the Syrian coast. But the fact that the two expeditions to Hijaz and Gallipoli could muster such an influential group of leading figures in journalism, education and ulama'—few of whom were known for their critical attitude towards the government—showed that public attitudes at the height of the military campaign continued to believe in the bonds that united Syria to Anatolia, and that a substantial body of the Arab public still believed in the Ottoman realm as their own, and that separation from Istanbul still carried the mark of betrayal.

Documents Analyzed:

- Muhammad al Baqir, et al, *al-Bi'thah al-'ilmīyah ilá dār al-khilāfah al-Islāmīyah*, Scientific Press, Dar Sadir, Beirut 1334h, 1916
- Kurd, 'Alī M. *Al-riḥlah Al-Anwarīyah Ilā Al-Asqā' Al-Ḥijāzīyah Wa-Al-Shāmīyah: Wa-hiya Ṣafaḥāt Ḍammāt Shaml Mā Tafarraqa Min Siyāḥat Rajul Al-'uthmānīyīn Wa-Baṭal Al-Islām Wa-Al-Muslimīn, Ṣāḥib Al-Dawlah Wa-Al-'uṭūfah Anwar Bāshā*. Beirut: al-Maṭba'ah al-'ilmīyah Yūsuf Ṣādir, 1916

Jésuites et Grande Guerre au Liban

Christian Taoutel, Université Saint-Joseph, Beyrouth

Exhumées et parcourues par Christian Taoutel et Pierre Wittouck s.j., les archives inédites des Pères jésuites, révèlent de nombreuses pages oubliées de la vie quotidienne des Libanais durant cette période tragique, et de celle des missionnaires jésuites qui les accompagnèrent spirituellement et physiquement.

Lettres, diaires, inventaires, notes personnelles : plusieurs milliers de documents poussiéreux et jaunis du siècle dernier témoignent de ces quatre années de guerre que les Libanais connaissent mal. Les témoignages écrits par des prêtres jésuites permettront de faire connaître et de transmettre aux générations futures le souvenir de ces années héroïques. Solidaires des Libanais durant ces années tragiques, les jésuites du Liban ont honoré de manière exemplaire leur devise : « en tout, Aimer et servir ».

Food, Funds and Famine: the Course of the Arab Revolt in Southeast Syria (Trans-Jordan) during WWI

Tariq Tell, American University of Beirut

War and famine have marched together in history and are no longer treated separately in histories of the Modern Middle East. Historians have largely abandoned accounts of the 'Arab Awakening' as the linear unfolding of a singular national movement and begun to take account of the impact of wartime hardships and historical memories of 'sefer berlik' on the shift from Ottomanism to Arabism. Contemporary scholarship has documented the influence of Modernist Islam on the rise of Arab sentiment in Damascus, and put sociological flesh on Ernest Dawn's view of the rise of Arabism as an intra-elite conflict in late Ottoman Syria. A shift to the politics of globalization and the subaltern been initiated by such studies as Ilham Maqdisi's uncovering of migrant socialist networks in the 'world cities' of Cairo, Alexandria and Beirut; James Gelvin's account of popular nationalism in Damascus under Feisal; and Elizabeth Thompson's of the war induced, gender transforming 'crisis of paternity' brought by wartime dislocation to Syria as whole. Despite these developments, and proliferating studies of the 1915-1916 famine and the genocidal ethnic cleansings that drove waves of Anatolian refugees into Iraq and Syria, the new histories of Arabism have yet to produce a study that rivals Michael Provence's examination of the rural origins of the Great Syrian Revolt (1925-1927), and have remained largely separate from a parallel history of anti-colonial resistance movements, driven by a 'moral economy of Arab protest,' assembled by historians of in North Africa.

This talk charts the course of WWI in Trans-Jordan while attempting to bridge these literatures, developing a framework that combines the methods of political ecology and food livelihoods

analysis with 'state centered' theories of social revolution. In this view, historical attention is focused on food supply and the reconfiguration of Ottoman power to cope with the burdens of total war as opposed to the appeal of Arab nationalism.

The course of wartime events in the Syrian Southeast was determined as much by shifting entitlements and wartime scarcities as the appeal of Hashemite Arabism. Food and funds made available by British subsidy were the real currency of the Arab Revolt in Trans-Jordan, and peasants and pastoralists rose up in support of the Arab Movement where local grain supplies were least secure and the Ottoman military presence weakest.

Memory and the Politics of Mass Death after the Great War: The Narrative of Ohannès Pasha, the Last Governor of the Mutasarrifiyya of Mount Lebanon

Elizabeth Thompson, University of Virginia

In 1915, Ohannès Pasha, the last governor of Ottoman Mount Lebanon's special district (Mutasarrifiyya), witnessed the Armenian genocide and the onset of famine in Lebanon. Ohannès Pasha had once been an enthusiastic supporter of the 1908 Constitutional Revolution. He was appointed governor by a liberal government elected in 1912. Eight years later, while in exile in Rome, he wrote an account of his political clash with the Young Turks who took power by coup in 1913, of the signs of trouble in Lebanon in the first year of the war, and of his subsequent escape from Lebanon. Ohannès Pasha used the tale of how he journeyed first to Aleppo and then to Istanbul in August-September 1915 to offer a political analysis of how the Young Turks had destroyed the terms of coexistence between Muslims and Christians. He mourned the passing of the good "Old Turk" and ended his memoir by blaming all Turks for the mass death of Armenians. In recompense, he concluded, Armenians deserved a state of their own. This paper examines the tension in his narrative between nationalist and liberal perspectives, and compares it to other post-war narratives that appear to appeal to the judgment of world opinion, as well as that of the Paris Peace Conference.

Les soldats du contingent français au Hedjaz : origines et conditions de vie (1916-1920)

Hayat Touhadi, Paris I Panthéon Sorbonne

Dans le cadre de la commémoration du Centenaire de la Première Guerre mondiale qui a déjà permis l'organisation d'un colloque international le 21 mai 2014 à Paris sur « Les hommes des colonies dans la Grande Guerre », le 16 juin 2016 sera l'occasion de célébrer le débarquement de la Mission militaire française au Hedjaz en Arabie. Cette Mission qui s'est déroulée du 16 juin 1916 au 20 juillet 1920 sur le front oriental de la Grande Guerre, a fait, jusque-là, l'objet d'études centrées sur l'aspect militaire. Avec l'émergence de l'histoire sociale, qui s'attache à interroger le vécu des hommes grâce, notamment, au renouvellement du champ historiographique, il s'avère intéressant de mener une étude portant sur les origines et les conditions de vie des militaires ayant formé ce contingent français déployé au Hedjaz. Cette étude permet, d'une part, de mettre en lumière un événement survenu dans une région encore assez peu connue dans le domaine historique, et d'autre part, de montrer que cette implication française, ne put se faire que par l'introduction sur le territoire d'un contingent composé essentiellement de nord-africains, qui ont pu accéder à des postes de hautes fonctions, car étant de confession musulmane, ils étaient alors les plus à même de se déplacer librement au sein du Hedjaz dont une partie était inaccessible aux non-musulmans, contribuant ainsi au bouleversant de l'ordre régional.